

Merkblatt zur Familienzusammenführung

Stand: März 2018

Kann ich meine Familie nach Deutschland holen?

Es gibt **zwei verschiedene Verfahren** für die Familienzusammenführung. Für die Frage, welches in Ihrem Fall anwendbar ist, kommt es darauf an, wo sich Ihre Familienangehörigen aktuell aufhalten.

- Das erste Verfahren ist das **(1.) Visumsverfahren**. Dieses kann infrage kommen, egal wo sich Ihre Angehörigen gerade aufhalten (→ siehe Seite 2).
- Das zweite Verfahren ist das **(2.) Dublin-Verfahren**. Dieses kann infrage kommen, wenn Ihre Angehörigen schon in einem Land in Europa angekommen sind (→ siehe Seite 3).

Die Gesetze und Regelungen zum Familiennachzug sind kompliziert und in dieser kurzen Übersicht können wir nicht auf die Details und auf die Probleme eingehen, die entstehen können. Bitte wenden Sie sich daher unbedingt an eine Beratungsstelle oder an eine Rechtsanwältin/einen Rechtsanwalt, um sich die Regelungen genauer erläutern zu lassen.

Welche Familienangehörigen kann ich nach Deutschland holen?

- Wenn sich Ihre Familie **noch in Ihrem Herkunftsland** oder in einem anderen Land außerhalb der Europäischen Union (z.B. Türkei oder Serbien) befindet, besteht ein Anspruch auf Familiennachzug nur für Ihren Ehemann / Ihre Ehefrau und minderjährige unverheiratete Kindesr. Minderjährige Kinder haben ein Recht darauf, ihre Eltern nachzuholen. Andere Verwandte (z.B. Geschwister, Tante, Onkel) können Sie nur in speziellen Ausnahmesituationen nachholen.
- Wenn Ihre Familie **bereits in einem europäischen Land angekommen ist**, kann das Verfahren nach der sogenannten Dublin -Verordnung neben der Zusammenführung von Eheleuten und Kindern eine Familienzusammenführung mit einem weiteren Personenkreis (volljährige Kinder, Geschwister, Tante, Onkel, Großeltern) ermöglichen.

Welches Verfahren gilt für mich und meine Angehörigen?

1. Das Visumsverfahren: Ihre Angehörigen sind in Ihrem Herkunftsland, in einem anderen Staat oder in Europa

Ob Sie Familienangehörige im Wege des Visumsverfahrens nach Deutschland nachholen können, hängt entscheidend von ihrem Aufenthaltsstatus ab. Das wird in der folgenden Übersicht verdeutlicht:

Übersicht: Visumverfahren gemäß Aufenthaltsstatus

Status	Aufenthaltstitel	Möglichkeit des Familiennachzugs
Asylberechtigung oder Flüchtlingsstatus	Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 1 oder § 25 Abs. 2 S. 1 Alt. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)	Sie haben das Recht, die oben genannten Familienangehörigen nachzuholen. Wichtig! Sie müssen innerhalb von 3 Monaten nach Ihrer Flüchtlingsanerkennung auf www.fap.diplo.de Ihren Wunsch auf Familiennachzug eintragen und als PDF speichern und ausdrucken. Sie sollten innerhalb dieser drei Monate auch Ihre Ausländerbehörde schriftlich darüber informieren, dass Sie den Familiennachzug beantragen wollen. Um das Visumsverfahren zu starten, müssen Ihre Angehörigen einen Termin bei der zuständigen deutschen Botschaft buchen. Unter https://service2.diplo.de/rktermin/extern/ finden Sie die Informationen hierzu. Gewöhnlich brauchen alle Ihre Familienangehörigen für die Terminbuchung einen Pass (oder ein anderes Ausweispapier), eine Telefonnummer und eine E-Mail-Adresse.
Subsidiärer Schutz	Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 2 S. 1 Alt. 2 AufenthG	Der Familiennachzug für subsidiär geschützte Personen wurde im März 2016 ausgesetzt. Ab August 2018 sollen pro Monat 1000 Familienangehörige von subsidiär geschützten Personen einreisen dürfen. Bei einigen Botschaften können Ihre Familienangehörigen schon jetzt einen Termin beantragen. In besonderen Fällen kann die Einreise nach Deutschland außerdem aus „dringenden humanitären Gründen“ genehmigt werden. Für nähere Informationen hierzu wenden Sie sich bitte an eine Beratungsstelle.
Abschiebungsverbot	Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 3 AufenthG	Sie können Ihre Familie nur nach Deutschland holen, wenn besondere Gründe vorliegen. Außerdem müssen Sie ausreichenden Wohnraum und die Sicherung des Lebensunterhalts für sich und Ihre Angehörigen nachweisen können. Für nähere Informationen hierzu wenden Sie sich bitte an eine Beratungsstelle.
Duldung	Duldung nach § 60a AufenthG	Sie können Ihre Familie nicht nach Deutschland holen.
Aufenthalts-gestattung	Aufenthalts-gestattung nach § 55 Asyl-gesetz	Solange Ihr Asylverfahren noch nicht abgeschlossen ist, können Sie Ihre Familie über das Visumsverfahren nicht nach Deutschland holen. Über das Dublin-Verfahren ist dies aber möglich (siehe unten).

2. Das Dublin-Verfahren: Ihre Angehörigen sind bereits in einem Land in Europa

Wenn Ihre Familie bereits in einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in der Schweiz, in Liechtenstein, Norwegen oder Island ist, kommt auch eine **Familienzusammenführung nach der Dublin-Verordnung** in Betracht. Dieses Verfahren ermöglicht Ihnen die Zusammenführung mit Ihren Angehörigen nicht nur dann, wenn Sie bereits einen Aufenthaltstitel besitzen, sondern auch, wenn Sie sich noch im Asylverfahren befinden.

- Zuständig für eine Familienzusammenführung nach der Dublin-Verordnung ist nicht die deutsche Botschaft, sondern die Asylbehörde des europäischen Staates, in dem sich Ihre Angehörigen aufhalten. Um dieses Verfahren zu starten, müssen Ihre Familienangehörigen in diesem Land einen Asylantrag stellen und frühzeitig darauf hinweisen, dass Sie zu Ihnen nach Deutschland ziehen wollen.
- Für Informationen und Unterstützung im Dublin-Verfahren wenden Sie sich an eine Beratungsstelle. Bitte bringen Sie eine Kopie Ihres Ausweises (Aufenthaltsgestattung oder Aufenthaltserlaubnis) mit sowie Kopien/Fotos der Ausweise Ihrer Familienangehörigen, die ihnen für das Asylverfahren im anderen europäischen Land ausgestellt wurden.

Wo kann ich mich beraten lassen und was soll ich zur Beratung mitbringen?

Es gibt viele kostenlose **Beratungsstellen**. Auf <https://adressen.asyl.net> können Sie die Adressen von Beratungsstellen in Ihrer Nähe herausfinden. Bitte erkundigen Sie sich vorab, ob die Beratungsstelle zu bestimmten Zeiten Sprechstunden anbietet oder ob sie einen Termin machen müssen. Klären Sie bitte außerdem, ob jemand für Sie übersetzen kann oder bringen Sie selbst eine/n **Übersetzer/in** mit. Bringen Sie zu dem Beratungstermin **wichtige Dokumente** mit – wichtig ist zum Beispiel das Papier (Aufenthaltsgestattung, Aufenthaltserlaubnis o. Ä.), das Ihnen die deutschen Behörden zuletzt ausgestellt haben. Daneben können Dokumente ihrer Familienangehörigen (z. B. Kopien von Pässen/Ausweisen/Familienurkunden oder Atteste) wichtig sein.

Herausgegeben von:
Informationsverbund Asyl und Migration e.V.
Greifswalder Str. 4
10405 Berlin
www.asyl.net
www.fluechtlingshelfer.info

Das Informationsportal familie.asyl.net wird
gefördert von UNHCR.



Advice on Family Reunification:

March 2018

Can I bring my family to Germany?

There are **two different procedures** regarding family reunification. Which process is relevant in your case depends on where your family members are currently living.

- The first is the **Visa Procedure (1.)** This can be applied no matter where your family members currently live (see page 2).
- The second is the **Dublin Regulation Procedure (2.)** This can be applied, if family members have already arrived in a European country (see page 3).

The laws and regulations about family reunification are complex. In the short overview that follows, we cannot deal with all details and problems that could arise. That is why we strongly advise you to contact an advice center and/or a lawyer, so that the regulations can be explained in more detail.

Which family members am I allowed to bring to Germany?

- If your family is **still in your country of origin** or in another country outside Europe (e.g. Turkey or Serbia), you only have a right to claim family reunification for your husband or your wife, and for unmarried children under the age of eighteen. Children under the age of eighteen also have a right to bring their parents. You are only allowed to bring other relatives (e.g. sibling, aunt or uncle) in exceptional circumstances.
- If your family **has already arrived in a European country**, a procedure using the so-called Dublin Regulation can, alongside the reunification of marital partners and children, in some cases lead to the reunification of a wider circle of relatives, i.e. children over the age of eighteen, siblings, aunts, uncles and grandparents.

Which procedure applies for my family members and me?

1. **The Visa Procedure: your family members are in your country of origin, in another state, or in Europe.**

Whether or not you will be allowed to bring family members to Germany using the Visa Procedure depends on your own residency status. This point is explained in the following table:

Status	Residency Permit and Category	Possibility of Family Reunification
Right to asylum or status as a refugee	Residency permit according to section 25 paragraph 1 or section 25 paragraph 2, sentence 1, alternative 1 of the AufenthG (Aufenthaltsgesetz/Residency Act)	<p>You have the right to bring the family members named above to Germany. Important! Within 3 months of your recognition as a refugee, you must register your request for family reunification at www.fap.diplo.de, save this request as a PDF, and print it out. Within these same three months, you should also inform your »Ausländerbehörde« (local foreigners authority) that you intend to apply for family reunification.</p> <p>To start the Visa Procedure, your family members have to book an appointment at the designated German embassy. Information about this can be found at: https://service2.diplo.de/rktermin/extern/. In order to book an appointment, all family members normally need a passport or other identity document, a telephone number, and an email address.</p>
Subsidiary protection status (in accordance with EU Directive 2011/95)	Residency permit according to section 25 paragraph 2, sentence 1, alternative 2 AufenthG	Family reunification for persons with subsidiary protection status was suspended in March 2016. From August 2018 onwards, 1000 family members of persons with subsidiary protection status shall be allowed to enter Germany per month. In special circumstances, the entry into Germany can also be permitted because of »urgent humanitarian reasons.« For more information about this, please contact an advice center.
Prohibition of deportation (national humanitarian protection according to section 60 paragraphs 5 and 7 AufenthG)	Residency permit according to section 25 paragraph 3 AufenthG	You can only relocate your family to Germany, if particular circumstances support this. Additionally, you have to prove that you have sufficient living space and a dependable income to cover the cost of living for you and your family members. For more information about this please contact an advice center.
»Duldung« (temporary suspension of deportation, this does not include the official permission to reside or stay in Germany)	»Duldung« according to paragraph § 60a AufenthG	You are not allowed to bring your family to Germany.
Permission to remain during the asylum procedure	Permission to remain pending the asylum decision according to section 55 of the Asylgesetz (Asylum Act)	Until your asylum procedure has been concluded, you are not allowed to use the Visa Procedure to bring your family to Germany. However, it is possible for you to use the Dublin Procedure (see below.)

2. The Dublin Procedure: Your Family Members are already in a European Country

If your family is already staying in a European Union member state, in Switzerland, Liechtenstein, Norway or Iceland, it may be possible to apply for **family reunification according to the Dublin Procedure**. This procedure can enable you to reunite with family members, not only when you already possess a residency permit, but also when you are still in the middle of the Asylum Procedure.

- The Asylum Authority in the European state, in which your family members are currently staying, is responsible for family reunification in accordance with the Dublin Procedure, not the German embassy in that state. To start this procedure, your family members have to submit an application for asylum in the state they are currently staying in and they have to inform the authorities as early as possible that they want to move to Germany.
- For information and advice regarding the Dublin Procedure, please consult an advice center. Please bring with you a copy of your identity documents, including your current identification document (e.g. »Aufenthaltsgestattung« or »Aufenthaltserlaubnis«) and copies/photos of the identity documents of your family members, which have been issued to them for the asylum procedure in the other European country.

Where can I get advice and what should I take to my advice appointment?

There are many free **advice centers**. You can find addresses for advice centers near you at <https://adressen.asyl.net>. Please find out in advance if the advice center has fixed opening hours, or if you have to make an appointment. Additionally, find out if there will be someone there who can translate for you, or bring your own **translator** with you. Please bring **all important documents** to the advice appointment – these include the most recent papers that the German authorities have issued you with. This includes the different types of residency permits in Germany: »Aufenthaltsgestattung,« »Aufenthaltserlaubnis« etc. Further, documents about your family members could all be important, e.g. copies of passports and identity cards, family certificates proving birth and marriage, and medical reports.

Herausgegeben von:
Informationsverbund Asyl und Migration e.V.
Greifswalder Str. 4
10405 Berlin
www.asyl.net
www.fluechtlingshelfer.info

Das Informationsportal familie.asyl.net wird
gefördert von UNHCR.



تعليمات لم شمل الاسرة

آذار سنة 2018

هل يمكنني إحضار اسرتي إلى ألمانيا؟

هنالك نوعان مختلفان من الإجراءات للم شمل الأسرة. البلد الذي تتواجد فيه عائلتك هو الذي يحدد نوع الإجراء المناسب لحالتك

- الإجراء الأول هو (1) الحصول على تأشيرة السفر (الفيزا). يمكن إتخاذ هذا الإجراء بغض النظر عن البلد الذي تتواجد فيه أسرتك (← أنظر الى الصفحة الثانية).
- الإجراء الثاني هو (2) مرسوم دبلن. يمكن إتخاذ هذا الإجراء في حال وجود أسرتك في إحدى الدول الأوروبية (← أنظر الى الصفحة الثالثة).

أن قوانين لم شمل الأسرة معقدة ولا يمكننا توضيح تفاصيلها في هذا الملخص ولا يمكننا التطرق إلى جميع المصاعب التي علينا مواجهتها. لذا نرجو منكم مراجعة إحدى المكاتب الإستشارية او محامي / ة لإيضاح هذه القوانين لكم

مَن مِن أفراد أسرتي يمكنني أحضاره الى ألمانيا؟

- إذا كانت عائلتك لازالت مقيمة في بلدك أو إحدى الدول الخارجة عن نطاق الإتحاد الأوربي (مثلاً: تركيا أو صربيا) فيمكنك لم شمل زوجك / زوجتك والأولاد القاصرين الغير متزوجين. يمكن للقاصرين لم شمل والديهم. يمكنهم لم شمل باقي أفراد اسرتهم (كالأخوة والأخوات, العم والخال أو العمة والخالة) فقط في حالات إستثنائية خاصة.
- إذا كانت أسرتك قد قدمت إلى إحدى الدول الأوروبية يمكن للم شمل أفراد آخرين في أسرتك بالإضافة إلى الزوج والزوجة والأطفال القاصرين (كالأبناء البالغين, الإخوة والأخوات, الخالة والعم, الخال والعم, الجد والجدة) وفقاً لمرسوم دبلن

أي الإجراءات تخص حالتي وأفراد أسرتي؟

1. إجراءات لم الشمل عن طريق الحصول على تأشيرة السفر: أفراد اسرتك موجودون في بلدك, في بلد آخر أم في أوروبا
أن لم شمل أسرتك وفقاً لإجراءات الحصول على تأشيرة السفر مرتبط بالحالة القانونية أو نوعية إقامتك كما هو موضح أدناه

إمكانية لم شمل الأسرة	تصريح الإقامة	حالة الإقامة
<p>لديك حق لم شمل أفراد عائلتك المذكورين أعلاه. هام! يجب تسجيل طلبك للم شمل خلال www.fap.diplo.de ثلاثة أشهر ابتداءً من حصولك على قرار اللجوء على هذه الصفحة وطبعتها. كما يتوجب عليك خلال الشهور PDF والإحتفاظ بنسخة منه بصيغة البي دي أف الثلاثة. هذه إعلام دائرة مصلحة الأجانب بشكل تحريري بخصوص طلبك للم شمل اسرتك للبدء بإجراءات لم الشمل يجب على أفراد أسرتك الحصول على موعد لدى السفارة الألمانية في البلد المعني بالأمر وذلك على هذه الصفحة التي ستجدون عليها كل المعلومات الخاصة بذلك http://service2.diplo.de/rktermin/extern/ . x كالمعتاد سيكون جميع أفراد اسرتك بحاجة الى جواز سفر أو وثيقة أثبات هوية أخرى, رقم هاتف وعنوان بريد الكتروني (إيميل) من أجل الحصول على موعد لدى السفارة</p>	<p>تصريح الإقامة وفقاً للمادة § 25 الجزء الأول أو المادة § 25 الجزء الثاني, السطر الأول, البديل الأول من قانون الإقامة</p>	<p>حق اللجوء</p>
<p>لقد تم إيقاف إجراءات لم الشمل للحاصلين على حق الحماية الفرعية في مارس / آذار ٢٠١٦. ابتداءً من أغسطس / آب ٢٠١٨ سيسمح لدخول المانيا الف ١٠٠٠ شخص من أفراد أسرهم. يمكن الحصول على مواعيد لدى السفارات الألمانية المتواجدة في بعض الدول من الآن. يمكن الحصول على الموافقة بالدخول إلى المانيا في بعض الحالات الإستثنائية وذلك لأسباب إنسانية مستعجلة. للمزيد من المعلومات يرجى الإتصال بأحد المكاتب الإستشارية</p>	<p>تصريح الإقامة وفقاً للمادة § 25 الجزء الثاني, السطر الأول, البديل الأول من قانون الإقامة</p>	<p>الحماية الفرعية</p>
<p>فقط في حال وجود أسباب إستثنائية يمكنك لم شمل أفراد اسرتك إلى المانيا بالإضافة الى وجوب إثبات تأمين السكن والمعيشة لك ولأفراد أسرتك من قبلكم. للمزيد من المعلومات يرجى الإتصال بأحد المكاتب الإستشارية</p>	<p>تصريح الإقامة وفقاً للمادة § 25 الجزء الثالث من قانون الإقامة</p>	<p>إيقاف الترحيل</p>
<p>لا يمكنك لم شمل أسرتك</p>	<p>تصريح الإقامة المشروطة من قانون a وفقاً للمادة § 60 الإقامة</p>	<p>الإقامة المشروطة</p>
<p>لا يمكنك لم شمل أسرتك وفقاً لإجراءات الحصول على تأشيرة الدخول إلى المانيا في حال عدم إكمال عملية لجوئك لكن يمكنك ذلك وفقاً لإجراءات مرسوم دبلن (أنظر أدناه)</p>	<p>تصريح الإقامة وفقاً للمادة § 55 من قانون اللجوء</p>	<p>الإقامة المؤقتة) (خلال عملية اللجوء</p>

2) إجراءات مرسوم - دبلن: أفراد أسرتك مقيمون في إحدى الدول الأوروبية

يعتبر لم شمل الاسرة ممكناً عند وجود أسرتك في إحدى دول الإتحاد الأوروبي أو في سويسرا, ليشنتشتاين, النرويج أو آيسلندا وفقاً لمرسوم دبلن. هذا المرسوم لا يُمكنك فقط من لم شمل أفراد أسرتك بعد حصولك على حق الإقامة بل أيضاً في حال عدم إكمال إجراءات لجوئك.

- وفقاً لمرسوم دبلن ليست أي سفارة المانية معنية بالسماح بالدخول إلى المانيا ولكن الدوائر المعنية باللجوء في تلك الدول الأوروبية التي تستقبل أسركم. للبدء بهذه الإجراءات يتوجب على أفراد أسرتك بتقديم طلب اللجوء لدى الدوائر المعنية في الدول الأوروبية التي يقيمون فيها وأن يشيروا منذ البداية الى رغبتهم في القدوم الى محل إقامتك في المانيا
- للحصول على المعلومات والمساعدة في إجراءات لم شمل الاسرة وفقاً لمرسوم دبلن يرجى الإتصال بأحد المكاتب الإستشارية. كما يرجى إحضار نسخة عن إقامتك أم تصريح إقامتك المؤقتة, نسخة أو صورة عن تصاريح إقامة افراد أسرتك في البلد الأوربي الذي يقيمون فيه

أين يمكنني الحصول على الإستشارة القانونية وما هي الوثائق التي انا بحاجة اليها؟

هنالك العديد من المكاتب الإستشارية المجانية على صفحة الإنترنت <http://adressen.asyl.net> يمكنك إيجاد عناوين المكاتب الإستشارية الأقرب إليك. يرجى الإنتباه إلى أوقات عمل هذه المكاتب الإستشارية وإذا كانت تعمل في أوقات معينة أم يمكن الحصول على موعد محدد هناك. كما يجب التأكد من وجود إمكانية للترجمة هناك أم عليك إحضار مترجم/ة معك.

يرجى إحضار جميع الوثائق المهمة ومن بينها آخر تصريح مؤقت للإقامة حصلت عليه من الدوائر الحكومية الألمانية, بالإضافة إلى الوثائق التي تخص أفراد أسرتك كنسخة من جوازات السفر, هويات الأحوال المدنية أوالهويات الشخصية,الوثائق والمستندات العائلية والتقارير الطبية).

Herausgegeben von:
Informationsverbund Asyl und Migration e.V.
Greifswalder Str. 4
10405 Berlin
www.asyl.net
www.fluechtlingshelfer.info

Das Informationsportal familie.asyl.net wird
gefördert von UNHCR.



ምልክታ (ናይ ጹሑፍ ዝርጋሐ) ብዛዕባ ስድራ-ቤታዊ ምትእኽኻብ

ዝተዘርጋሐሉ፡ መጋቢት 2018

ስድራ ቤታይ ናብ ጀርመን ከምጽኡም ይኽእልዮ?

ስድራ-ቤታዊ ምትእኽኻብ፣ክልተ ዝተፈለየ መስርሕ ኣለዎ። ኣየናይ መስርሕ ንዓኻትኩም ይምልከትን ንምፍለግን፣እቲ ቀንዲ ዝኾነ ሕቶ ንምምላስ ኣገዳሲ ዝኾነውን ክኣ፣ ስድራ-ቤትኩም ኣብዚ እዋን ኣበይ ይቕመጡ ኣለዉ ዝብል እዩ።

- እቲ ቀዳማይ መስርሕ እቲ (1.) ናይ ሺዛ-መስርሕ እዩ። እዚ ኣበየናይ ሃገር ስድራ-ቤትኩም ይቕመጡ ኣለዉ ብዘየገደስ ከም ሕቶ (ወይ ከም ኣርእስቲ) ክለዓል ይኽእል (→ ኣብ ገጽ 2 ተመልከት) ።
- እቲ ካልኣይ መስርሕ ክኣ (2.) ናይ ዱብሊን-መስርሕ እዩ። እዚ መስርሕ'ዚ ከም ሕቶ (ወይ ከም ኣርእስቲ) ዝለዓል፣ እንተ ድኣ ስድራ-ቤትኩም ድሮ ኣብ ሓንቲ ኤሮጳዊት ሃገር ኣትዮም ሃልዮም እዩ (→ ኣብ ገጽ 3 ተመልከት) ።

እቲ ሕግታትን ቅጥዕታትን ንናይ ስድራ-ቤት ምስሓብ (ምስዓብ) ኣዝዩ ዝተሓላለኹ ሰለዝኾነ፣ ኣብ'ዚ ሓጺር ጽሑፍ ኣብ ዝርዝርን ኣብቲ ክስዕብ ዝኽእል ሽግራትን ኣቲና ኣይክንዛረብን ኢና። ምእንቲ እቲ ቅጥዕታት ኣጸቢቕኩም (ግርም ጌርኩም) ንኽትርድእዎን ክግለጸልኩምን፣ወይ ናብ ኣማኸርቲ ኣካላት፣ወይ ክኣ ናብ ጠበቓታት ኬድኩም ናይ ግድን ክትውከሱ ብትሕትና ንሓትተኩም።

ንኣየናት ስድራ-ቤታዊ ወገናት'የ ናብ ጀርመን ከምጽኡ (ክስሕብ) ዝግባኣኒ?

- እንተድኣ ስድራ-ቤትኩም ዛጊት ኣብ መበቆል-ሃገርኩም ወይ ክኣ ኣብ ሓደ ካብ ኤሮጳዊ-ሕብረት ወጻኢ ዝኾነ ሃገር (ንኣብነት ቱርኪ ሰርቢያ) ኣለው ኮይኖም፣ ስድራ-ቤትኩም ንንበዓል ቤትኪን፣ንንበዓልቲ-ቤትኪን፣ከምኡ'ውን ንትሕቲ ዕድመ ዝኾኑ ዘይተመርገዉ ቆልዑ ጠራይ ንኽትስሕቡ መሰል ኣለኩም። ትሕቲ-ዕድመ ዝኾኑ ቆልዑ ክኣ ስድራ-ቤቶም ንምስሓብ (ናይ ምምጻእ) መሰል ኣለዎም።ካልእት ኣዝማድ (ንኣብነት ሓፍቲ፣ሓትነ/ኣሞ፣ኣኮ/ሐወቦ) ኣብ ፍሉይ ዝኾነ ኩነታት ጠራይ ክትስሕብዎም ትኽእሉ።
- እንተድኣ ስድራ-ቤትኩም ዛጊት ኣብ ሓደ ኤሮጳዊ-ሃገር መጺኡም ሃሊዮም፣ በቲ መስርሕ መሰረት፣ ጎኒ-ንጎኒ በቲ ናይ ዱብሊን-ኣገባባት ተባሂሉ ዝፍለጥ ሓድሕድ- ምጽንባር ናይ ሰብ-ሓዳርን ቆልዑን፣ ናይ ስድራ-ቤት ምጽንባር ምስ ካልእት ባእታታት'ውን (ልዕሊ-ዕድመ ቆልዑ፣የሕዋት፣ሓትነታት/ኣሞታት፣ሐወቦታት/ኣኮታት) ተኽእሎ ኣሉ።

ኣየናይ'የ ንዓይን ንኣባላት ናይ ስድራ-ቤታይን ግቡእ ዝኾነ መስርሕ?

1. እቲ ናይ ሺዛ-መስርሕ፡ ኣባላት ናይ ስድራ-ቤትኩም ኣብ መበቆል ሃገርኩም ድዮም፣ ቀለ ኣብ ካልእ ሃገር ወይ ክኣ ኣብ ኤሮጳ ኣዮም ዘለዉ.

ንኣባላት ናይ ስድራ-ቤትኩም ብናይ ሺዛ መስርሕ ናብ ጀርመን ከተምጽእዎም ትኽእሉዮ ኣይትኽእሉዮ ንዝብል፣ እቲ ወሳኒ ኣብ ናይ መቐመጢ ወረቐትኩም እዩ ዝምርኮስ። እዚ ኽኣ ኣብ'ዚ ዝስዕብ ምልክታ ክበርህ እዩ።

ደረጃ

መቆመጢ ወረቆት

ስድራ-ቤት ንምምጻእ ዘሎ ተኸኢሎ

ናይ ዑቕባ - መሰል ወይ
ናይ ፍልሰት - ደረጃ



ናይ መቆመጢ - ፍቓድ (Aufenthaltserlaubnis)
ብመሰረት ዓንቀጽ 25 እዝባር 1 ወይ ዓንቀጽ 25 እዝባር 2 ገጽ 1 ናይ መቆመጢ ሕጊ (nach § 25 Abs. 1 AufenthG oder § 25 Abs. 2 S. 1 Alt. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG))



እቶም ኣብ ላዕሊ ተጠቐሶም ዘለዉ ኣባላት ናይ ስድራ-ቤትኩም ንኸተምጻእዎም መሰል ኣለኩም።
አገዳሲ! ናይ ግድን ኣብ ውሽጢ 3 አዋርሕ ድሕሪ ብናይ ፍልሰት - ደረጃ ተቐባልነት ምርኩብኩም ኣብዚ ጠዊቕኩም www.fap.diplo.de ስድራ ናይ ምምጻእ (ምስሓብ) ድሌትኩም ከተመልከቱን ከም PDF ከዚ ንኩም (save ጌርኩም) ከትሓትሙዎን (ማለት print) ከትገብርዎን ትኸኢሉ ኢኹም። ከምኡ'ውን ኣብ ውሽጢ ሰለስተ አዋርሕ፣ ንናትኩም ናይ ደቂ ወጻኢ - ጉዳይ ሰብ-ስልጣናት፣ ስድራ-ቤትኩም ከተምጻኡ (ከትስሕቡ) ምልክታ (ሕቶ) ከተቕርቡ ከም እትደልዩ፣ ብጽሑፍ መልክዕ ከትሕብርዎም ይግባእ። ምእንቲ ናይ ሲዛ-መሰርሕ ከትጅምሩ፣ እቶም ኣባላት-ስድራ-ቤትኩም ናብ'ቶም ዝምልከቶም ናይ ጀርመን ኤምባሲ ኣቆዲሞም ቆጻራ ከገብሩ ኣለዎም። ነዚ ብዝምልከት ኣብዚ ዝሰዕብ ብምጥዋቕ <https://service2.diplo.de/rktermin/extern/> ሓበሬታ ከትረኽቡ ትኸኢሉ ኢኹም። ከምልሙድ ቆጻራ ንምግባር ኩላቶም ኣባላት ስድራ-ቤታትኩም ፓስፖርትን (ወይ ከኣ ካልእ ናይ ታሴራ ወረቆት) ፣ ቁጽሪ ተሌፎንን ከምኡ'ውን ናይ ኢሜል-አድራሻን (E-Mail-adress)የድልዮም እዩ።

Subsidiärer Schutz: subsidiary
ናይ ሰደተኛ - መሰል ዘይብሎም ግን ደገፍ (ረድኤት) ዘድልዮም ሰባት



ናይ መቆመጢ - ፍቓድ (Aufenthaltserlaubnis)
ብመሰረት ዓንቀጽ 25 እዝባር 1 ወይ ዓንቀጽ 25 እዝባር 2 ገጽ 1 ናይ (nach § 25 Abs. 2 S. 1 Alt. 2 AufenthG)



እቲ ስድራ-ቤት ናይ ምስሓብ፣ ንናይ ደገፍ (ረድኤት) ዝግብኦም ውልቀሰባት ኣብ መጋቢት 2016 ተሰሪዙ እዩ። ካብ ግንቦት 2018 ጀሚሩ፣ ወርሓዊ 1000 ኣባላት ስድራ-ቤት ናይቶም ብናይ ደገፍ - ምክልኻል ዝነብሩ ኣካላት ናብ ጀርመን ክኣትዉ ይግብኦም እዩ። ኣባላት-ስድራቤታትኩም ድሮ ካብ ሕጂ ኣብ ገለ ኤምባሲታት ቆጻራ ንምርኩብ ከመልከቱ ይኸኢሉ እዮም። ኣብ ርእሲኡ ናብ ጀርመን ምእታው፣ ብፍሉይ ኩነታት፣ ብ „ብህጹፍ ሰብኣዊ ምክንያታት“ ክፍቀድ ይከኣል እዩ። ነዚ ዝምልከት፣ ንዝያዳ ሓበሬታታት በጃኹም ናብ ናይ ምክራ-ቦታታት ኬድኩም ተወከሱ።

ናይ ምስጉግ - ምክልኻል (Abschiebungsverbot)



ናይ መቆመጢ - ፍቓድ (Aufenthaltserlaubnis)
ብመሰረት ዓንቀጽ 25 እዝባር 3 nach § 25 Abs. 3 AufenthG



እንተድኣ ፍሉይ ምክንያታት ኣለኩም ኮይኑ ጠራይ ኢኹም ንስድራ-ቤትኩም ናብ ጀርመን ከትስሕብዎም ትኸኢሉ። ኣብርእሲኡ ናይግድን እኹል መቆመጢ ዝዛን ከምኡ'ውን ንዓኹምን ነቶም ኣባላት ስድራ-ቤትኩምን ወሒሶ ዝኾነ መንባብሮ ከምዘለኩም ከተረጋገጹ ከትከኢሉ ኣለኩም። ንዝያዳ ሓበሬታታት በጃኹም ናብ ናይ ምክራ-ቦታታት ኬድኩም ተወከሱ።

ግዜያዊ መቆመጢ ወረቆት (Duldung)



ግዜያዊ መቆመጢ ወረቆት ብመሰረት ዓንቀጽ 60a nach § 60a AufenthG



ስድራ-ቤትካ ናብ ጀርመን ከተምጽኦም ኣይትኸኢልን ኢኹ።

ናይ ዕቕባ ሕቶ ምስ ኣቕረብካ ዝወሃብ መጻንሒ - (Aufenthaltsgestatung) (ኣብ እዋን ናይ ዑቕባ - መሰርሕ)



ናይ ዕቕባ ሕቶ ምስ ኣቕረብካ ዝወሃብ ናይ መጻንሒ - Aufenthaltsgestattung) ብመሰረት ዓንቀጽ 55 ናይ ዑቕባ - ሕጊ nach § 55 Asylgesetz



ናይ ዑቕባ - መሰርሕኩም ዘይተወድኦ እንተድኣ ኮይኑ፣ንስድራ-ቤትኩም ብናይ ሲዛ-አገባብ ናብ ጀርመን ከትስሕብዎም ኣይትኸኢሉን ኢኹም። ብናይ ዱብሊን - መሰርሕ ግን እዚ ከኸውን ይኸኢል'ዩ (ኣብ ታሕቲ ተመልከት) ።

2. ናይ ዳብሊን-አገባብ፡ ኣባላት ስድራ-ቤትኩም ዛጊት ኣብ ውሽጢ ሓደ ኣብ ኤሮጳ ዝርከብ ሃገር ኣለዉ።

እንተድኣ ስድራ-ቤትኩም ዛጊት ኣብ ውሽጢ ሓደ ኣባል-ሃገር ናይ ኤሮጳዊ-ማሕበር ወይ ኣብ ዝዊዘርላንድ፣ ኣብ ሊቭተንሽታይን፣ ኖርወይ ወይ ክኣ ኣብ ኣይስላንድ ኣለው፣ ናይ ስድራ-ቤታዊ-ምጥርናፍ (ምትእኽኻብ) ብመሰረት ናይ ዳብሊን-አገባብ ክርእ ይከኣል እዩ። እዚ መሰርሕ'ዚ ሓባራዊ-ምትእኽኻብ ምስ ስድራ-ቤትኩም ዘኽእለኩም፣ድሮ ናይ መቐመጢ-ወረቐት ምስ እትውንኑ ጠራይ ዘይኮነስ፣እንታይ ድኣ፣ ገና ኣብ ናይ ዑቕባ-መስርሕ እንከለኹም እዩ።

- ንናይ ስድራ-ቤታዊ-ምትእኽኻብ ብመሰረት ናይ ዳብሊን-አገባብ ሓላፍነት ትስከም ኤምባሲ ናይ ጀርመን ዘይኮነስ፣እንታይ ድኣ፣ እቶም ስድራ-ቤታትኩም ዝርከቡለን ናይ ኤሮጳ ሃገራት ናይ ዑቕባኛታት ሰብ-ስልጣን እዮም። ምእንቲ እቲ መሰርሕ ክጀምርዎ፣ ስድራ-ቤታትኩም ናይ ግድን ኣብ 'ቲ ዘለዉዎ ሃገር ናይ ዑቕባ-ምልክታ (ሕቶ) ክቕርቡ ኣለዎም ከምኡ' ውን ኣቕዲሞም ሓበሬታ ከህቡ ኣለዎም፣ ናባኹም ናብ ጀርመን ክገዕዙ ከም ዝደልዩ።
- ብዛዕባ ናይ ዳብሊን-አገባብ ንምፍላጥ ሓበሬታታትን ሓገዘን እንተ ድኣ ደሊኹም ናብ ናይ ምክራ-ቦታታት ተወከሱ ኢኹም። ቦጃኹም ቅዳሕ ናይ ታሴራኹም ተማልኡ ኢኹም (Aufenthaltsgestattung ወይ Aufenthaltserlaubnis) ከምኡ' ውን ቅዳሕ/ስእሊታት ታሴራታት፣ ናይ'ቶም ኣብ ኣብ ካልእ ኤሮጳዊ-ሃገር ናይ ዑቕባ-ሕቶ ቀሪቡ ዘሎ ኣባላት ስድራ-ቤትኩም።

ኣበይ ምክራ ክረክብ ይኽእል፣ እንታይከ ሒዞ ክመጽእ ኣለኒ?

ብዙሓትን ነጻን ዝኾና ናይ ምክራ-ቦታታት ኣለዎ። ኣብዚ ብምጥዋቕ <https://adresses.asyl.net> ኣድራሻታት ናይተን ኣብ ጥቓኹም ዝርከባ ናይ ምክራ-ቦታታት ክትረኽቡ ትኽእሉ ኢኹም። እተን ናይ ምክራ-ቦታታት ኣብ ዝተወሰነ ሰዓታት ድሮን ዝርርብ ዘፍቅዳ፣ ወይ ክኣ ቆጶራ ክትገቡሩ ግድን'ዩ ንክትፈልጡ፣ ቦጃኹም ኣቐዲምኩም ተወከሱ። ክትርጉመልኩም ዝኽእል ሰብ ኣሎ ድዩ ዋላስ ሓደ/ሓንቲ ተርጓሚ/ት ሒዘኩም ክትከዱ ኣለኩም ንክትፈልጡ ክኣ ቦጃኹም ኣቐዲምኩም ኣረጋግጹ።ቦጃኹም ናብ 'ቲ ናይ ምክራ-ቆጶራ ኣድልይቲ ዝኾኑ ዶኮሜንታት (ወረቓቕቲ) ሒዘኩም ኪዱ - እቶም ኣገደስቲ ወረቓቕቲ፣እቶም ካብ ናይ ጀርመን ሰብ-ስልጣናት ዝተወሃቡኩምም ኮይኖም፣ እዞም ዝሰዕቡ እዮም(Aufenthaltsgestattung, Aufenthaltserlaubnis ከምኡ' ውን ካልእ ተመሳሳሊ) ።ብተወሳኺ ዶኮሜንታት ናይ ስድራ-ቤትኩም (ንኣብነት፣ ቅዳሕ ናይ ፓስፖርት/ታሴራ/ናይ ስድራ-ቤት ወረቐት ምስክር ፣ ወይ ክኣ ሰርቲፊኬት) ምምላእ (ምምጻእ) ኣገዳሲ እዩ።

Herausgegeben von:
Informationsverbund Asyl und Migration e.V.
Greifswalder Str. 4
10405 Berlin
www.asyl.net
www.fluechtlingshelfer.info

Das Informationsportal familie.asyl.net wird
gefördert von UNHCR.

